

**Resource: 翻譯問題 (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Questions** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## 翻譯問題 (unfoldingWord)

### HOS

何西阿書 1:2, 何西阿書 1:4, 何西阿書 1:7, 何西阿書 1:9, 何西阿書 1:10, 何西阿書 2:2-3, 何西阿書 2:4, 何西阿書 2:7, 何西阿書 2:8, 何西阿書 2:10, 何西阿書 2:12, 何西阿書 2:15, 何西阿書 2:16, 何西阿書 2:18, 何西阿書 2:19, 何西阿書 2:22, 何西阿書 2:23, 何西阿書 3:1, 何西阿書 3:2, 何西阿書 3:4-5, 何西阿書 4:1, 何西阿書 4:3, 何西阿書 4:5, 何西阿書 4:6, 何西阿書 4:9, 何西阿書 4:11, 何西阿書 4:14, 何西阿書 4:15, 何西阿書 4:18, 何西阿書 5:2, 何西阿書 5:4, 何西阿書 5:6, 何西阿書 5:9, 何西阿書 5:10, 何西阿書 5:13, 何西阿書 5:15, 何西阿書 6:1, 何西阿書 6:2, 何西阿書 6:4, 何西阿書 6:6, 何西阿書 6:9, 何西阿書 6:11, 何西阿書 7:2, 何西阿書 7:3, 何西阿書 7:6, 何西阿書 7:9, 何西阿書 7:11, 何西阿書 7:13, 何西阿書 7:14, 何西阿書 7:16, 何西阿書 8:1, 何西阿書 8:4, 何西阿書 8:7, 何西阿書 8:10, 何西阿書 8:12, 何西阿書 8:13, 何西阿書 9:1, 何西阿書 9:4, 何西阿書 9:6, 何西阿書 9:7, 何西阿書 9:8, 何西阿書 9:10, 何西阿書 9:11, 何西阿書 9:14, 何西阿書 9:15, 何西阿書 9:16, 何西阿書 10:1, 何西阿書 10:4, 何西阿書 10:6, 何西阿書 10:8, 何西阿書 10:11, 何西阿書 10:12, 何西阿書 10:14, 何西阿書 11:1, 何西阿書 11:3, 何西阿書 11:7, 何西阿書 11:9, 何西阿書 11:10-11, 何西阿書 11:12, 何西阿書 12:2, 何西阿書 12:3, 何西阿書 12:6, 何西阿書 12:8, 何西阿書 12:9, 何西阿書 12:11, 何西阿書 12:13, 何西阿書 13:1, 何西阿書 13:3, 何西阿書 13:6, 何西阿書 13:8, 何西阿書 13:9, 何西阿書 13:13, 何西阿書 13:14, 何西阿書 13:15, 何西阿書 13:16, 何西阿書 14:1, 何西阿書 14:3, 何西阿書 14:4, 何西阿書 14:7, 何西阿書 14:9

### 何西阿書 1:2

耶和華（雅巍）告訴何西阿要娶什麼樣的妻子？

耶和華（雅巍）告訴他要娶淫婦為妻。

### 何西阿書 1:9

何西阿為什麼要給他的第二個兒子取名叫羅·阿米？

何西阿應該給他取名叫羅·阿米，因為以色列人不再是祂的子民。

### 何西阿書 1:4

何西阿為什麼要給他的長子取名叫耶斯列？

何西阿應該給他取名叫耶斯列。因為不久之後，耶和華（雅巍）要追討耶戶家在耶斯列流人血的罪。

### 何西阿書 1:10

從前不是耶和華（雅巍）子民的人，將會得到什麼稱呼？

他們將被稱為永生神的子民。

### 何西阿書 1:7

耶和華（雅巍）要向誰施憐憫？

耶和華（雅巍）要向猶大家施憐憫。

### 何西阿書 2:2-3

如果以色列不除去她的淫行，耶和華（雅巍）會做什麼事？

如果以色列不除去她的淫行，耶和華（雅巍）將剝去她的衣服，使她赤身露體，如同她出生的日子一樣。

**何西阿書 2:4**

**耶和華（雅巍）為什麼不憐憫以色列的兒女？**

耶和華（雅巍）不憐憫她的兒女，因為他們是從淫亂所生的兒女。

**何西阿書 2:7**

**為什麼以色列要歸回她的前夫？**

以色列將歸回她的前夫，因為那時候對她來說比現在更好。

**何西阿書 2:8**

**是誰將銀子和金子賜給以色列？**

耶和華（雅巍）將銀子和金子賜給她。

**何西阿書 2:10**

**耶和華（雅巍）要在以色列所愛之人的面前對她做什麼？**

耶和華（雅巍）要在她所愛之人的面前使她赤身露體。

**何西阿書 2:12**

**以色列所愛之人給了她什麼工價？**

以色列所愛之人給了她葡萄樹和無花果樹。

**何西阿書 2:15**

**當耶和華（雅巍）去挽回淫婦時，她如何回答祂？**

她必像幼年的時候一樣回答祂，正如她出埃及地的日子那樣。

**何西阿書 2:16**

**到那日，以色列將怎樣稱呼耶和華（雅巍）？**

她會稱祂為「我的丈夫」，不再稱祂為「我的巴力」。

**何西阿書 2:18**

**耶和華（雅巍）要使祂的百姓做什麼？**

祂要使他們安然躺臥。

**何西阿書 2:19**

**耶和華（雅巍）應許作祂子民的丈夫多久時間？**

耶和華（雅巍）應許永遠作他們的丈夫。

**何西阿書 2:22**

**新酒和油會如何回應？**

新酒和油會應允耶斯列。

**何西阿書 2:23**

**耶和華（雅巍）會對那些不是祂子民的人說什麼？**

耶和華（雅巍）會對那些不是祂子民的人說：「你們是我的民。」

**何西阿書 3:1**

**何西阿如何愛他的妻子？**

何西阿像耶和華（雅巍）愛以色列百姓一樣愛她。

**何西阿書 3:2**

**耶和華（雅巍）以多少價錢買了以色列？**

祂以銀子十五舍客勒、大麥一賀梅珥半買了她。

### 何西阿書 3:4-5

以色列子民在許多日子沒有王的情況下，要尋求誰？

以色列子民在許多日子沒有王的情況下，將尋求耶和華（雅巍）——他們的神和他們的王大衛。

### 何西阿書 4:1

耶和華（雅巍）和誰有爭辯？

耶和華（雅巍）與這地的居民爭辯。

### 何西阿書 4:3

住在這片土地上的每個人發生了什麼事？

住在其中的每一個人都在衰敗。

### 何西阿書 4:5

誰在夜間跌倒？

先知們在夜間跌倒。

### 何西阿書 4:6

耶和華（雅巍）為什麼會忘記以色列百姓的兒女？

耶和華（雅巍）會忘記以色列百姓的兒女，因為他們忘記了神的律法。

### 何西阿書 4:9

百姓將如何行事？

他們將像祭司一樣行事。

### 何西阿書 4:11

什麼事物使百姓心智昏迷？

淫亂、酒和新酒使他們的心智昏迷。

### 何西阿書 4:14

為什麼當百姓的女兒選擇行淫時，耶和華（雅巍）不懲罰她們？

當百姓的女兒選擇行淫時，耶和華（雅巍）不懲罰她們，因為男人也同樣與妓女行淫。

### 何西阿書 4:15

百姓不應該去哪些地方？

他們不應該前往吉甲或伯·亞文。

### 何西阿書 4:18

當以法蓮沒有烈酒的時候，他們做了什麼事？

即使沒有烈酒，以法蓮仍然繼續行淫。

### 何西阿書 5:2

叛徒站在哪裡？

叛徒深陷於殺戮之中。

### 何西阿書 5:4

是什麼讓以法蓮無法歸向他們的神？

以法蓮的行為使他們不能歸向他們的神。

### 何西阿書 5:6

為什麼以色列、以法蓮和猶大找不到耶和華（雅巍）？

以色列、以法蓮和猶大找不到耶和華（雅巍），因為祂已經轉去離開他們。

### 何西阿書 5:9

誰宣告以法蓮要成為荒涼之地？

耶和華（雅巍）宣告以法蓮要成為荒場。

**何西阿書 5:10**

耶和華（雅巍）要向誰發怒？

耶和華（雅巍）要向猶大的首領發怒。

**何西阿書 5:13**

以法蓮什麼時候去亞述？

以法蓮見自己有病的時候，就去了亞述。

**何西阿書 5:15**

耶和華（雅巍）要多久才回到祂的地方？

耶和華（雅巍）要回到祂的地方，要等以法蓮和猶大承認自己的罪，尋求祂的面；在他們遭難的時候，懇切尋求祂。

**何西阿書 6:1**

雖然耶和華（雅巍）撕裂了祂的百姓，祂接下來會怎麼做？

雖然祂撕裂了他們，祂卻要醫治他們。

**何西阿書 6:2**

耶和華（雅巍）什麼時候要使祂的百姓復興？

祂要在第三天使他們復興。

**何西阿書 6:4**

以法蓮和猶大的忠誠像什麼？

他們的忠誠像早晨的雲霧，又像速散的甘露。

**何西阿書 6:6**

神所喜悅的是什麼？

神喜悅的是信實，而不是獻祭；喜悅的是認識祂，勝過燔祭。

**何西阿書 6:9**

祭司們如何結黨在示劍的路上殺戮？

祭司們像強盜結黨等候行人一樣，結夥在示劍的路上殺戮。

**何西阿書 6:11**

當耶和華（雅巍）使被擄之民歸回時，猶大會有什麼？

當耶和華（雅巍）使被擄之民歸回時，猶大會有為他所命定的收場。

**何西阿書 7:2**

耶和華（雅巍）記念什麼？

耶和華（雅巍）記念他們所有的惡行。

**何西阿書 7:3**

百姓如何取悅官員？

他們用謊言取悅官員。

**何西阿書 7:6**

百姓的心像什麼？

他們的心像烤爐一樣。

**何西阿書 7:9**

以法蓮不知道什麼事？

以法蓮不知道外邦人吞噬了他的力量，也不知道他頭上已經滿是白髮。

**何西阿書 7:11**

以法蓮為何像鴿子？

以法蓮就像一隻鴿子愚蠢無知。

**何西阿書 7:13**

為什麼耶和華（雅巍）沒有拯救百姓？

耶和華（雅巍）沒有拯救百姓，因為他們對祂說謊。

**何西阿書 7:14**

百姓為了得到穀物和新酒做了什麼事？

他們為了得到穀物和新酒而割傷自己。

**何西阿書 7:16**

為什麼首領會倒下？

首領因為他們舌頭的惡行而倒下。

**何西阿書 8:1**

為什麼鷹飛過耶和華（雅巍）的殿？

鷹飛過耶和華（雅巍）的殿，是因為百姓違背了祂的約，干犯了祂的律法。

**何西阿書 8:4**

百姓用什麼為自己製造偶像？

他們用金銀為自己製造偶像。

**何西阿書 8:7**

百姓種的是風，但發生什麼事？

百姓種的是風，收的是暴風。

**何西阿書 8:10**

雖然百姓在列邦中賄買人，耶和華（雅巍）要怎樣行？

雖然他們在列邦中賄買人，耶和華（雅巍）卻要聚集他們。

**何西阿書 8:12**

若耶和華（雅巍）為他們寫下萬條律法，他們會如何看待？

即使耶和華（雅巍）為他們寫下萬條律法，他們也視其為與自己無關的陌生事物。

**何西阿書 8:13**

耶和華（雅巍）要如何懲罰百姓的罪？

祂要懲罰他們的罪，將他們帶回埃及。

**何西阿書 9:1**

以色列喜愛支付什麼？

以色列喜愛在各穀場上支付妓女所要求的雇價。

**何西阿書 9:4**

以法蓮的祭物對他們來說像什麼？

他們的祭物對他們來說必如喪家的食物，凡吃的都必被玷污。

**何西阿書 9:6**

若百姓逃避災難，會發生什麼事？

即使他們逃避災難，埃及人必聚集他們，摩弗人必埋葬他們。

**何西阿書 9:7**

什麼日子將臨近？

懲罰的日子臨近，報應的日子也來到。

**何西阿書 9:8**

先知的道路上有什麼？

他的道路上有鳥的網羅。

**何西阿書 9:10**

**列祖去到巴力·毗珥之後，他們變得像什麼？**

列祖去了巴力·毗珥之後，他們變得像他們所愛的偶像一樣可憎。

**何西阿書 9:11**

**以法蓮的榮耀將會如何？**

以法蓮的榮耀必像鳥一樣飛走。

**何西阿書 9:14**

**耶和華（雅巍）要給以法蓮什麼？**

耶和華（雅巍）要給他們流產的子宮和無奶可供的乳房。

**何西阿書 9:15**

**耶和華（雅巍）為什麼要將以法蓮趕出祂的家？**

因為他們的罪行，耶和華（雅巍）必將他們趕出祂的家。

**何西阿書 9:16**

**即使以法蓮有兒女，也會發生什麼事？**

即使他們有兒女，耶和華（雅巍）也必使他們所愛的兒女死亡。

**何西阿書 10:1**

**以色列的果子增多時發生了什麼事？**

果子越多，他所建造的祭壇也越多。

**何西阿書 10:4**

**以色列是如何立約的？**

以色列是用虛假的誓言立約的。

**何西阿書 10:6**

**撒馬利亞的牛犢為什麼會被帶到亞述？**

它們將被帶到亞述，作為獻給王的禮物。

**何西阿書 10:8**

**祭壇上將長出什麼？**

祭壇上必長出荊棘和蒺藜。

**何西阿書 10:11**

**耶和華（雅巍）為什麼要把轭放在以法蓮美麗的頸項上？**

因為以法蓮是一頭喜愛打穀的馴良的母牛，耶和華（雅巍）卻要在她美麗的頸項上加上轭。

**何西阿書 10:12**

**百姓應該要尋求耶和華（雅巍）多久？**

他們應該尋求耶和華（雅巍），直到祂來臨，降下公義如雨。

**何西阿書 10:14**

**沙勒幔毀滅伯·亞比勒時，母親和兒女們會怎樣？**

當沙勒幔毀滅伯·亞比勒時，母親和兒女一同被摔得粉碎。

**何西阿書 11:1**

**當以色列年幼時，耶和華（雅巍）從哪裡呼召他？**

耶和華（雅巍）在以色列年幼時，從埃及將他呼召出來。

**何西阿書 11:3**

**誰用手臂扶起以法蓮？**

耶和華（雅巍）用手臂扶起他們。

何西阿書 11:7

耶和華（雅巍）的百姓決定要做什麼？

耶和華（雅巍）的百姓決定離棄祂。

何西阿書 11:9

為什麼耶和華（雅巍）不再毀滅以法蓮？

耶和華（雅巍）不再毀滅以法蓮，因為祂是神，不是人。

何西阿書 11:10–11

百姓將如何來到？

百姓將從西方戰戰兢兢而來，如同一隻從埃及來的鳥，像從亞述地來的鴿子。

何西阿書 11:12

誰依然對神忠誠？

猶大依然對神忠誠。

何西阿書 12:2

耶和華（雅巍）對猶大有什麼事？

耶和華（雅巍）對猶大提出控告。

何西阿書 12:3

雅各在母腹中做了什麼事？

雅各在母腹中抓住了他哥哥的腳跟。

何西阿書 12:6

百姓應該為什麼等候？

他們應該不斷等候他們的神。

何西阿書 12:8

在以法蓮的工作中，沒有人會發現什麼？

在以法蓮的工作中，沒有人會發現任何罪，或是任何算為罪的事。

何西阿書 12:9

耶和華（雅巍）與百姓同在多久？

耶和華（雅巍）從埃及地時就與他們同在。

何西阿書 12:11

吉甲的祭壇會怎樣？

吉甲的祭壇會像田間溝渠中的亂堆。

何西阿書 12:13

耶和華（雅巍）藉著先知做了什麼事？

耶和華（雅巍）藉著先知將以色列從埃及領出，並藉著先知照顧他們。

何西阿書 13:1

以法蓮為何成為有罪的？

他因為拜巴力而成為有罪的。

何西阿書 13:3

糠秕會怎樣？

糠秕被風吹散，離開打穀場。

何西阿書 13:6

當耶和華（雅巍）的百姓飽足時，他們發生了什麼事？

當耶和華（雅巍）的百姓飽足時，他們的心高傲起來，並忘記了祂。

**何西阿書 13:8**

耶和華（雅巍）會像什麼來攻擊祂的百姓？

祂會像一隻被奪走幼崽的母熊攻擊他們。

**何西阿書 13:9**

以色列的毀滅為何臨近？

以色列的毀滅臨近，因為他們違背了耶和華（雅巍）—他們的幫助者。

**何西阿書 13:13**

當以法蓮要出世時，發生了什麼事？

當以法蓮要出生的時候，他卻沒有從母腹出來。

**何西阿書 13:14**

耶和華（雅巍）希望什麼被帶到祂面前？

耶和華（雅巍）希望死亡的災難和陰間的毀滅被帶到祂面前。

**何西阿書 13:15**

以法蓮的敵人要掠奪什麼？

以法蓮的敵人要掠奪他所有珍貴物品的府庫。

**何西阿書 13:16**

撒馬利亞的嬰孩將會怎樣？

她們的嬰孩將被摔碎。

**何西阿書 14:1**

以色列為何跌倒？

以色列因他們的罪孽而跌倒。

**何西阿書 14:3**

以色列為何不對自己手所造的說：「你是我們的神」？

以色列不會對自己手所造的說：「你是我們的神」，因為在耶和華（雅巍）那裡，孤兒得蒙憐憫。

**何西阿書 14:4**

耶和華（雅巍）何時會醫治以色列？

耶和華（雅巍）會在以色列回轉歸向祂時醫治他們。

**何西阿書 14:7**

百姓的名聲會如何？

他們的名聲將如同黎巴嫩的酒。

**何西阿書 14:9**

誰會在耶和華（雅巍）的道路上跌倒？

在耶和華（雅巍）的道路上，悖逆的必跌倒。